



สล่องปราสาทผึ้ง

(ว่าด้วยอันิสงสารถวายปราสาทผึ้ง)

ณ วัดพระธาตุเชิงชุมวรวิหาร

ตำบลธาตุเชิงชุม อำเภอเมืองสกลนคร จังหวัดสกลนคร

พิพิธภัณฑ์เมืองสกลนคร งานวิชาการและวิจัย

สถาบันภาษา ศิลปะและวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร

พร้อมคณะผู้มีจิตศรัทธา

จัดพิมพ์เผยแพร่ในพิธีถวายปราสาทผึ้งจังหวัดสกลนคร

วันพฤหัสบดี ที่ ๑ ตุลาคม พระพุทธศักราช ๒๕๖๓

ณ วัดพระธาตุเชิงชุมวรวิหาร

ตำบลธาตุเชิงชุม อำเภอเมืองสกลนคร จังหวัดสกลนคร

โรงพิมพ์พิพิธภัณฑ์เมืองสกลนคร



สลองปราสาทผึ้ง

(ว่าด้วยฉานิสงส์การถวายปราสาทผึ้ง)

ฉบับวัดพระธาตุเชิงชุมวรวิหาร

ตำบลธาตุเชิงชุม อำเภอเมืองสกลนคร จังหวัดสกลนคร



พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติเมืองสกลนคร งานวิชาการและวิจัย

สถาบันภาษา ศิลปะและวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร

พร้อมคณะผู้มีจิตศรัทธา

จัดพิมพ์เผยแพร่

สลอนปราสาทตั้ง

(ว่าด้วยอันสังการถวายปราสาทตั้ง)

พิมพ์ครั้งที่ ๑ จำนวน ๓๐๐ เล่ม

พจนวราภรณ์ เขจรเพชร, เอกสุตา ไชยวงศ์คต ปรีวรต/เรียบเรียง

คณะที่ปรึกษา

พระเทพสิทธิโสภณ

พระครูปลัดศรีธรรมวัฒน์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ฉัตรชัย นันทินันท์

นายปกรณ์ ปุ๊กหุด

นายสุรสิทธิ์ อุ่นแปดแฉวงค์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พุ่มจักร สิริ

นางสาววิษณุานกาญจน์ ขอนพาง

เจ้าอาวาสวัดพระธาตุเชิงชุมวรวิหาร

ประธานศูนย์อนุรักษ์วัดมณฑลธรรมพินันท์วิทยุภาพ

มหาวิทยาลัยนครพนม

ผู้เชี่ยวชาญอุบลราชธานีศึกษา

ผู้อำนวยการสถาบันภาษา

รองผู้อำนวยการสถาบันภาษา

รองผู้อำนวยการสถาบันภาษา

บรรณาธิการ

ดร.สิทธิ ภาคมฤค

รองผู้อำนวยการสถาบันภาษา

คณะบรรณาธิการ

นางสาวชุตินา ภูสวรรค์

นายประกาศิต บุญตาวัน

นางสาวจิระภิญญา จันโหวาท

ศิลปินกรรม/แบบปก

นายหัตถ์ไชย ศิริสกลิต

สอบทท/พิสูจน์อักษร

นายพจนวราภรณ์ เขจรเพชร

พิมพ์ที่ พิพิธภัณฑสถานแห่งชาติสงขลา มหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา

สงวนลิขสิทธิ์ตามกฎหมาย

คำนำ

การปริวรรตเอกสารโบราณ มีความสำคัญ อย่างยิ่ง เพราะเป็นงานที่ต้องใช้ความพากเพียรพยายาม ในการศึกษา และทำความเข้าใจวัฒนธรรมทางภาษาผ่านวรรณกรรมพื้นถิ่น พร้อมถ่ายทอดออกมา ในรูปแบบอักษรหนึ่ง ไปสู่อักษรหนึ่ง โดยยังคงรักษาความสละสลวยทางภาษาของต้นฉบับเดิมเอาไว้ ในท่ามกลางกระแสแห่งโลกาภิวัตน์ ในปัจจุบัน การศึกษาวรรณกรรม หรือเรื่องราวของท้องถิ่นมักไม่เป็นที่นิยม ถูกมองว่า เป็นเรื่องเก่าล้าสมัย แต่ตรงกันข้าม การศึกษา เรื่องราวใด ๆ ในท้องถิ่นเป็นสิ่งสำคัญอย่างหนึ่ง อันจะก่อให้เกิด ความรู้และความเข้าใจ ที่ทำให้คนเห็นรากเหง้าของตนเอง เกิดสำนึก ความเห็นคุณค่าความภูมิใจ และศักดิ์ศรีของสิ่งที่ตนเองมีอยู่ ที่เป็นมรดกตกทอดมาจากบรรพบุรุษ ในท้องถิ่น ความภูมิใจนี้ ทำให้คนเรามีความเชื่อมั่น ในตัวเองว่ามีของดีอยู่ สู่อารพัฒนา ท้องถิ่น ให้มีความเจริญในอนาคต

พิพิธภัณฑ์เมืองสกลนคร งานวิชาการและวิจัย สถาบันภาษา ศิลปะและวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร ได้เล็งเห็น ความสำคัญ ของวรรณกรรมต่าง ๆ ที่จัดเก็บรักษาภายในวัดพระ ธาตุเชิงชุมวรวิหาร จึงได้จัดให้มีการปริวรรตจากอักษรธรรมอีสาน

เป็นอักษรไทยปัจจุบัน เพื่อทำการเผยแพร่ฉบับจะยังประโยชน์
ต่อผู้ศึกษาวิชาวรรณกรรมท้องถิ่น คติชนวิทยา ภาษษณวิทยา
และสังคมวิทยา นอกจากนี้ยังได้ช่วยอนุรักษ์และเผยแพร่วัฒนธรรม
ท้องถิ่นซึ่งเป็นสมบัติอันมีค่ายิ่งให้คงอยู่ต่อไป

ขอชื่นชม ใน ความวิริยะอุตสาหะของ ผู้ปริวรรต
ที่ได้สร้างสรรค์ผลงานชิ้นนี้ และขอขอบพระคุณ ไปยังผู้สนับสนุนทุน
ทรัพย์ในการจัดพิมพ์ “สลองปราสาทผึ้ง” ในครั้งนี้ หวังเป็นอย่างยิ่ง
ว่า วรรณกรรมฉบับนี้ จะอำนวยประโยชน์ต่อผู้สนใจศึกษา
วรรณกรรมท้องถิ่น คติชนวิทยา ภาษษณวิทยา และสังคมวิทยา
พร้อมต่อยอดองค์ความรู้ มรดกภูมิปัญญาของบรรพชนสืบต่อไป

พิพิธภัณฑ์เมืองสกลนคร งานวิชาการและวิจัย
สถาบันภาษา ศิลปะและวัฒนธรรม
มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร

สารบัญ

	หน้า
คำนำ	ก
บทนำ	๑
เพื่อเรื่อง “ฉลองปราสาทผึ้ง”	๙
บรรณาธิการ	๑๓
อภิศานต์ศัพท์	๑๔



ราษฎรชาวสตูลพมกัณฑ์ปราสาทผึ้ง เมื่อปีพุทธศักราช ๒๔๔๙
ที่มา : สำนักหอจดหมายเหตุแห่งชาติ กรมศิลปากร

บทนำ

“สลอง” หรือ “ฉลอง” เป็นหนังสือแสดงให้เห็นถึงที่มาของการทำบุญต่าง ๆ ของบุคคล เมื่อครั้งสมัยพุทธกาลและกล่าวถึงอานิสงส์อันเป็นก่อกำเนิดให้เกิดขึ้นประเพณีปฏิบัติสืบทอดมาจวบจนปัจจุบัน โฉมหน้าของ “สลองปราสาทผึ้ง” เป็นการแสดงอานิสงส์อันเกิดจากการถวายอามิสบูชาหรือการบูชาอย่างหนึ่งด้วยวัตถุสิ่งของ

เพื่อให้ผู้อ่านเกิดความเข้าใจในสาระสำคัญของทางความคิดเบื้องเบื้องงานประเพณีอันดีงามของท้องถิ่น จึงใคร่ขอแนะนำเสนาะที่มาความสำคัญของปราสาทผึ้ง และหลักเกณฑ์ในการปริวรรตเอกสารและเพื่อหาโดยย่อก่อนหน้าเข้าสู่เนื้อหาต่อไป

ปราสาทผึ้ง

“ปราสาทผึ้ง” หรือ “ปราสาทผึ้ง” เป็นเครื่องสักการบูชาอย่างหนึ่งของพุทธศาสนิกชน มักประกอบด้วยหลายลักษณะรูปทรง อาทิเช่น ทรงตะลุ่ม ทรงหลปราสาท และทรงปราสาทยอด เป็นต้น จำลองขึ้นจากรูปลักษณะของปราสาทบนสวรรค์ โดยใช้กานของต้นกล้วยหุ้มขึ้นบนโครงไม้ไผ่ที่ทำเป็นรูปปราสาท ปิดประดับด้วยดอกผึ้ง (ขี้ผึ้งหรือเทียนทำเป็นดอกด้วยพิมพ์) นิยมใช้โพนพิณทำบุญอุทิศส่วนกุศล และนอกจากนี้ช่วงประเพณี บุญออกพรรษา ยังนิยมทำถวายเพื่อพุทธบูชาด้วย



พระครูวิมลสกลเขต (พระเทพวิมลเมธี (วันดี สิริวัณโณ))
 กับปราสาทสีไฉ่วัดตจดาราม เมื่อปีพุทธศักราช ๒๔๙๒
 ที่มา : พิพิธภัณฑ์เมืองสกลนคร มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร

การจัดงานแห่ปราสาทผึ้งสกลนคร

การแห่ปราสาทผึ้ง ในช่วงเทศกาลบุญออกพรรษาเป็นประเพณี ๑ อย่างหนึ่งที่ชาวเมืองสกลนครยึดถือปฏิบัติสืบทอดเป็นครั้งแรก ในปีพุทธศักราช ๒๔๘๕ โดยราษฎรจาก ๗ ตำบล ประกอบด้วย ตำบลธาตุเชิงชุม ตำบลดงซน ตำบลดงมะไฟ ตำบลห้วยยาง ตำบลโพนหอม ตำบลนันทวานและตำบลเต่างอย มีวัตถุประสงค์ เพื่อห้อมนำไปถวายเป็นพุทธบูชา ธรรมบูชาและสังฆบูชา โดยเฉพาะ องค์พระธาตุเชิงชุม ซึ่งเป็นศูนย์รวมใจของชาวเมืองสกลนคร ครั้นต่อมาในปีพุทธศักราช ๒๔๙๐ เทศบาลเมืองสกลนคร พร้อมกันชุมชนต่าง ๆ จัดให้มีการประกวดปราสาทผึ้งขึ้น เป็นครั้งแรกจวบจนถึงปัจจุบัน นอกจากการแห่ปราสาทผึ้งแล้วยังจัดให้มีการเล่น “สว่างเขื่อน” หรือการแข่งขันเรืออีกด้วย

ประวัติที่มาของเอกสาร

หนังสือ เรื่อง “สล่องปราสาทผึ้ง” ฉบับนี้ เป็นเอกสารโบราณ ในครุฑนครของของวัดพระธาตุเชิงชุมวรวิหาร ตำบลธาตุเชิงชุม อำเภอเมืองสกลนคร จังหวัดสกลนคร สร้างโดย “อาชญาหวัศรูลักษณ์คำ” ไม่ปรากฏระบุปี พ.ศ.ที่สร้าง โดยจารลงไปในลาหตินอักษรจารึกที่ใช้เป็นอักษรธรรมอีสาน ด้วยสำนวนร้อยแก้วทั้งหมด โดยเอกสารโบราณฉบับนี้ยังมิได้รับการปริวรรตเผยแพร่มาก่อน



ปราสาทผึ้งประยุกต์วัดธาตุศาลาราม เมื่อปีพุทธศักราช ๒๔๙๒
ที่มา : พิพิธภัณฑ์เมืองสกลนคร มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร



ปราสาทผึ้งวัดธาตุศาลาราม เมื่อปีพุทธศักราช ๒๔๙๒
 ที่มา : พิพิธภัณฑ์เมืองสกลนคร มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร

ย่อมได้รับผลอาณาสิทธิ์ปกครองด้วย โภคทรัพย์ในเมืองคน (มนุษย์
 สมบัติ) เมืองฟ้า (สวรรค์สมบัติ) และนิรพาน (นิพานสมบัติ)
 นอกจากนั้นบุคคลใดได้บูชาพระพุทธเจ้าจะเป็นผู้มีเศษะอันมาก ผู้บูชา
 พระธรรมจะเป็นผู้มีปัญญาอันมาก และผู้บูชาพระสงฆ์จะเป็นผู้อุ้ม
 ด้วย โภคทรัพย์ต่าง ๆ นานา และเป็นที่รักแก่มนุษย์และเทวดา
 ทั้งหลาย บุคคลผู้ใดได้บูชาพระพวโลกุตระธรรม เพื่อให้เข้าสู่ภาวะที่
 หลุดพ้นแล้วจากโลกิยะ ไม่เกี่ยวข้องกับกาม ตัณหา ทิฏฐิ อวิชชาอีก
 ต่อไปนั้น จะยังให้ได้เสวยทรัพย์สมบัติทั้งหลาย ครั้นเป็นมนุษย์จะได้
 เป็นพระเจ้าจักรพรรดิครั้งละ โลกนี้ไปแล้วได้ไปเกิดบนสวรรค์มีอายุ
 พันปีทิพย์ ครั้นจุติจากสวรรค์ก็จะได้กลับมาเกิดเป็นพระเจ้าจักรพรรดิ
 เป็นใหญ่กว่าผู้ใดในทวีปทั้ง ๔ อีกด้วย

กุศลบุญ ที่ข้าพเจ้าได้ทำการปริวรรต เรียบเรียง
 พระธรรมเทศนา เรือง สลองค์ปราสาทผึ้ง ฉบับนี้
 ขอจงเป็นพลวปัจจัย เป็นนิลตามสั่ง ให้เกิดปัญญาญาณทั้งชาติ
 และชาติหน้า ตลอดชาติอย่างยิ่ง จนถึงความพ้นทุกข์ คือ
 พระนิพาน และขออุทิศมหากันคณะญาติธรรมผู้สนับสนุนการ
 จัดพิมพ์ทุกท่าน หวังเป็นอย่างยิ่งว่าเอกสารปริวรรตฉบับนี้
 จะอำนวยประโยชน์ต่อการศึกษาค้นคว้าของผู้ที่สนใจต่อไป.

ผู้ปริวรรตและเรียบเรียง

เนื้อเรื่อง “สลองปราสาทผึ้ง”

ฉบับวัดพระธาตุเชิงชุมวรวิหาร

ตำบลดธาตุเชิงชุม อำเภอเมืองสกลนคร จังหวัดสกลนคร

๑ เอมุเม สุตย์ เดกั สมขั ภาควา สาวตฤถิณั วิหระติ เซตวเน
 ฅพาถปีถทิกสสุล ฅาราเมฯ โภ สาคโว ตูรา สัปปุริสาทังหลาย
 ฅิทั สุตตั ฅัฬว่า สุตระ ฅัฬฬี่ เม มขา ฅัฬผู้ขั ฅาฬนุโท ตฬฬี่ฅว่า
 ฅาฬนุทั สุตตั หากได้สตับฅัฬฬังฅเอาแต่พระฅุชฅัฎ์แก็วกล่าวค็ฅว่า
 ปากแห่งสัฬฬัณุญเจ้า เม็ฅย้งทัวระมาฬ ฅเอวั ดั๊งฬี่

เดกั สมขั ฅั๊งมีโฬกาลฅัฬ ๑ ภาควา ฅัฬว่า สัฬฬัณุญเจ้า
 วิหระนุติ ก็ฅยู่สัารานุ โฬป่าเซตวัฬฅาราเม ฅัฬเป็ฬฅาฅาม
 แห่งพาชฅพาถปีถทิกมหาเศรชฅัฎ์ สาวตฤถิณั ฅัฬมีทัจิม โกลัเม็ฅองสาวตฤ
 มีประมาถว่าได้ ๕ ฅัฬย ฅัฬคัฬนุ กัมีแล

ฅถโช โฬกาลเม็ฅฬัฬ ภาควา ฅัฬว่าสัฬฬัณุญเจ้า ฅาฬนุเตสิ
 ก็ตัฬจารจาเซ็งภิกษุทังหลายว่า ภิกษเว ตูราภิกษุทังหลายฝุงฬัฬ
 ปรุจจุสัไสสุง ก็ฅัฬฅเอา ภาควโต วจุฬนั ฅัฬคัฬแห่งพระพุทถเจ้า ภาณเต
 ดั๊งฬี่ ฝุงขัโฬวสัฬฬัณุญเจ้า ฅิทั ฅัฬว่า คัฬวุฒิสวัสสะดีจงมี
 แก็สัฬฬัณุญเจ้าเทถณุ

ภาควา ฅัฬว่า สัฬฬัณุญเจ้าก็กล่าวย้งคัฬฅัฬฬัฬเซ็งภิกษุทังหลาย
 ว่า ภิกษเว ตูรา ภิกษุทังหลาย โช โภจิปุคคโฬ ฅัฬว่า ปุคคละผู้โต

อิติถึวา ผู้ยงก็ตี ปุริไสวา ผู้ชายก็ตี ภิกขุวา ภิกษุก็ตี ภิกขุณีวา
 ภิกษุณีก็ตี สทฺธาขสมทฺธโห อัมปรกอบไปด้วยใจ ไสศรัทธา กตฺวา
 เล่ามากระทำ มธฺปาสาทปฺพฬั ยงผาสาทเพ็งแลประหมตอกไม้ ปุเชสิ
 ก็บุชาแก้วแก้วทั้ง ๓ มีพระพุทฺธเจ้าเป็นเค้าเป็นประฌาน มหาผล
 มีผลลาอันมาก หิ ด้วยมีแท้ เศษนา อันว่า คนทั้งหลายฝูงใด กโรติ
 มากระทำยงตอกไม้ทั้งหลายอันมีตอกจอก แลตอกเจ็ช แลชูปข้าง
 ชูปม้า เป็นต้น แล้วแลมาบูชายงพุทฺธเจ้าก็ตี บูชายงพระธรรมเจ้าก็ตี
 บูชายงพระสังฆเจ้าก็ตี เจติยฺศรัมหาโพธิ์เจ้าก็ตี ตํ ปุชั อันว่า การบูชา
 อันนั้น มหาผล มหาผล ก็มีผลลาอันสังคอันมากแก่บุคคลละอันได้บูชา
 นั้นแล เศษนา อันว่า คนทั้งหลายฝูงนั้น คจฺจนฺตฺติ ก็ได้เสวยศรัสมนฺติ
 โหเมื่อองคน แลเมื่อองฟ้า แลเมื่อองพรหม สมนฺติโหนिरพานเป็นที่แล้ว
 แห่งค้ำกแล เต เพวฺ ฝน ดัวผลลาอันสังสั มธฺปาสาทปฺพฬั
 ยงอันได้ให้ผาสาทเพ็งแลประหมตอกไม้บูชานั้นแล

สตุถา อันว่า สัพพัญญูเจ้า วตฺวา กล่าวแล้วดังนั้น เทเสหเต
 อันจักเทศนาด้วยอันกว้างขวาง ปจฺจสุสา เมื่อภาณสุห ฉาห ก็กล่าววา
 พุทฺธบุชา มหาเตชวฺหฺโต ฌมฺมบุชา มหาปณฺณวฺหฺโต สงฺฆบุชา
 มหาโภควโห ดังนี้เป็เค้า พระพุทฺธเจ้าเทศนาว่า ภิกขเว ตูรา ภิกษุ
 ทั้งหลายพุทฺธบุชาอันได้บูชาสัพพัญญูเจ้า มหาเตชวฺหฺโต เกิดมาหิเตชะ
 อันมาก ฌรรมบุชา อันว่า ได้บูชาพระธรรมเจ้า มหาปณฺณวฺหฺโต เกิด

ภาษีมัญญาปัญญาอันมาก สังฆมุตตา อันว่า ได้บูชาพระสังฆเจ้า มหา
 โภควโห เกิดภาษีมัญญาอันมากแล เย
 ชนา อันว่า คนทั้งหลายผู้ได้กระทำ อภิปุเชนติ กระทำสักการะ
 บูชาพระพุทธเจ้าตมเป็นที่เพียงแก่โลกทั้ง ๓ เตชนา อันว่า คนทั้งหลาย
 ผู้หนึ่ง คจฺจนฺตติ ก็ได้ไป ยถ ปเทเสสุ โยประเทศที่ใดก็ดี ปุจฺฉิตโต
 เทียรชฺมเป็นที่สักการะบูชาแก่คนแลเทพยดาทั้งหลายแล ปเทเส
 โยประเทศที่หนึ่ง ปจฺจสุสา เมื่อภายหลัง เยชนา อันว่า คนทั้งหลาย
 ผู้ได้ ปุเชนฺตติ ก็ได้บูชายังพระนวลโลกุตตรธรรมเจ้าตั้งหนึ่ง เตชนา
 อันว่า คนทั้งหลายผู้หนึ่ง สกตฺตติ ก็ได้เสวยสมบัติทั้งหลายมีตั้งว่า
 ได้เป็นพญาจักรกวัตติราชาหนึ่งแล

ภิกฺขเว ตูรา ภิกษุทั้งหลาย เตชนา อันว่า คนทั้งหลายผู้หนึ่ง
 อหิตฺวา คัณหว่า ละเสียแล้วยังฉัตตภาวะเพื่อตมอันเป็นคน คจฺจนฺตติ
 ก็ได้เมื่อเกิด เทวโลก โยสววรรคฺเทวโลก เทวปฺตฺโต หุตฺวา
 ได้เป็นเทวนบุตร อิตฺถิโย อันว่า ผู้หญิงก็จะได้เป็นนางเทวดา
 อหฺนฺตติ ก็ได้เสวยศรีสมบัติทิพย์เสียงว่า ได้พิภพทิพย์ในชั้นฟ้า
 ดาวดึงส์ จกฺกวัตติราชา หุตฺวา ได้ลงมาเกิดเป็นพญาจักรกวัตติราชา
 อีสโร อันได้เป็นเจ้าเป็นใหญ่แก่คนทั้งหลาย โยที่ปทั้ง ๔ ปทอแต่หนึ่ง
 ปเทสรจฺจุ ก็จะได้เป็นพญา โยประเทศราชบ้านห้อมเมืองใหญ่

ได้เสวยราชสมบัติทั้งหลายบ่อาจจักคณาหับได้ ฉันทตา ฉันทว่า
จากศรีสมมติข้าวของ พตฺถิ บ่ห่อหมีแล

อิทํ ผลํ ฉันทว่า ฉันที้ก็เป็ฉานิสงส์ มธุปาสาทปุปผํ ฉันทได้ให้
ผาสาทเพ็งแลประหมตอกไม้ชูซาหั้นแล เทสหาปรีโยสาเพ โหเมือแล้ว
ธรรมเทศนา แห่งสัพพัญญูเจ้าแล มีตั้งหั้น สาธมฺมเทศนา
ฉันทว่า ธรรมเทศนาดวงหั้น เทียรช่อหมเป็หิตประโยชน์ไผดบ่ณะ
สัตว์ทั้งหลายฉันทมาก ปาปุบิงสุ ก็ได้เถิงธรรมฉันทวิเศษ มีประเภทว่า
โสตาปฎิผลญาณ ฉันทจาข้งฉานิสงส์ ฉันทได้ให้ผาสาทเพ็งแลประหม
ตอกไม้ชูซาแก้วทั้ง ๓ นิตถิตํ ก็เสด็จบวรควรเท่าหั้นกัณหแล ฯ๑๓

บรรณานุกรม

ปรีชา พิณทอง. (๒๕๓๒) สารานุกรมภาษาอีสาน -

ไทย - อังกฤษ. อุบลราชธานี : โรงพิมพ์ศิริธรรม.

หอสมุดแห่งชาติ, กรมศิลปากร. (๒๕๔๔). ประมวลคำศัพท์ภาษาลาว

ไผเอกสารโบราณ เล่มที่ ๑ อักษร ก - ง.

กรุงเทพฯ : เฉ.พี.กราฟฟิคดีไซด์.

หอสมุดแห่งชาติ, กรมศิลปากร. (๒๕๔๔). ประมวลคำศัพท์ภาษาลาว

ไผเอกสารโบราณ เล่มที่ ๒ อักษร จ - ถ.

กรุงเทพฯ : เฉ.พี.กราฟฟิคดีไซด์.

หอสมุดแห่งชาติ, กรมศิลปากร. (๒๕๔๔). ประมวลคำศัพท์ภาษาลาว

ไผเอกสารโบราณ เล่มที่ ๓ อักษร ท - ผ.

กรุงเทพฯ : เฉ.พี.กราฟฟิคดีไซด์.

หอสมุดแห่งชาติ, กรมศิลปากร. (๒๕๔๔). ประมวลคำศัพท์ภาษาลาว

ไผเอกสารโบราณ เล่มที่ ๔ อักษร พ - ช.

กรุงเทพฯ : เฉ.พี.กราฟฟิคดีไซด์.

หอสมุดแห่งชาติ, กรมศิลปากร. (๒๕๔๔). ประมวลคำศัพท์ภาษาลาว

ไผเอกสารโบราณ เล่มที่ ๕ อักษร ส - ฮ.

กรุงเทพฯ : เฉ.พี.กราฟฟิคดีไซด์.

ตำ ^๕ พ	ก.	๓ โต ^๕ , ปะทะ.
ทึ ^๕ ป	พ.	๓ ทวิ ^๕ ป.
เที ^๕ ยรช่ ^๕ ฉม	ว.	เพี ^๕ นค้ำ ^๕ นออกกาล ^๕ ปัจจุ ^๕ นั ^๕ ห ^๕ โกลั ^๕ ฉดี ^๕ ต.
ทวั ^๕ รมา ^๕ พ	ก.	ท ^๕ รมา ^๕ พ, ทำ ^๕ ให้ ^๕ ล้ำ ^๕ มา ^๕ ก.
น ^๕ รน ^๕ ว ^๕ ร	ว.	๓ เตี ^๕ ม, ถั ^๕ ว ^๕ พ, คร ^๕ น = น ^๕ ริ ^๕ บุ ^๕ ร ^๕ ณ ^๕ .
ป้ ^๕ ณ ^๕ ฉะ ^๕ สั ^๕ ต ^๕ วิ	พ.	๓ ส ^๕ ร ^๕ ร ^๕ พ ^๕ สั ^๕ ต ^๕ วิ ^๕ ทัง ^๕ หล ^๕ า ^๕ ย.
ป ^๕ ระ ^๕ ห ^๕ ม ^๕ ต ^๕ อ ^๕ ก ^๕ ไ ^๕ ม่	ก.	พ ^๕ ุ ^๕ ม ^๕ ต ^๕ อ ^๕ ก ^๕ ไ ^๕ ม่.
เพี ^๕ น ^๕ ค้ำ ^๕	ว.	เพี ^๕ น ^๕ ค้ำ ^๕ พ.
ผ ^๕ ณ ^๕ า	พ.	๓ ป้ ^๕ ณ ^๕ ณ ^๕ า.
ผ ^๕ ลา	พ.	ผ ^๕ ล ^๕ ห้ ^๕ ง ^๕ น ^๕ ุ ^๕ ณ ^๕ ก ^๕ ุ ^๕ ศ ^๕ ล.
ผ ^๕ า ^๕ ส ^๕ า ^๕ ท	พ.	ป ^๕ ร ^๕ า ^๕ ส ^๕ า ^๕ ท.
ผู้ ^๕ ช ^๕ ้า	ส.	ช ^๕ ้า ^๕ พ ^๕ เจ ^๕ ้า.
เพี ^๕ ง	พ.	เพี ^๕ ง.
ผ ^๕ า ^๕ ย ^๕ ไ ^๕ ผ ^๕ ต	ก.	ไ ^๕ ป ^๕ ร ^๕ ต, ป ^๕ ล ^๕ ต ^๕ ป ^๕ ล ^๕ อ ^๕ ย

พ

พญา	พ.	ผู้เฒ่าใหญ่, ผู้เฒ่าหัวหงาย.
พระอุษัฏ	พ.	ปาก (พระโอรส).

ภ

ภายสุพ	พ.	ภายหลัง, ต่อจากนี้ไป.
--------	----	-----------------------

ค

ศรีสมบัติ	พ.	สมบัติอันบริบูรณ์.
-----------	----	--------------------

ส

เส็ง	ว.	หมด, สิ้น, ทั้งหมด.
------	----	---------------------

ฉ

ฉาฉาม	พ.	ฉาราม.
-------	----	--------

ช

ชัน	ก.	รับ.
-----	----	------

ชูป	พ.	รูป.
-----	----	------

รายชื่อผู้สนับสนุนการจัดพิมพ์

คุณสิริภพ สมผล พร้อมครอบครัว	จำนวน ๕๐๐ บาท
คุณปกรณ์ ปุกหุต พร้อมครอบครัว	จำนวน ๒๐๐ บาท
คุณฉลิสา ทับพิลา พร้อมครอบครัว	จำนวน ๑๕๐ บาท
พิพิธภัณฑน์เมืองสกลนคร งานวิชาการและวิจัย	
มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร	จำนวน ๓๐๐ บาท
รวมเป็นเงิน	๑,๑๕๐ บาท

พิพิธภัณฑ์เมืองสกลนคร

งานวิชาการและวิจัย สถาบันภาษา ศิลปะและวัฒนธรรม
มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร เลขที่ ๖๘๐ ถนนนิตโย ตำบลธาตุเชิงชุม
อำเภอเมืองสกลนคร จังหวัดสกลนคร โทร. ๐ ๔๒๗๔ ๔๐๐๙